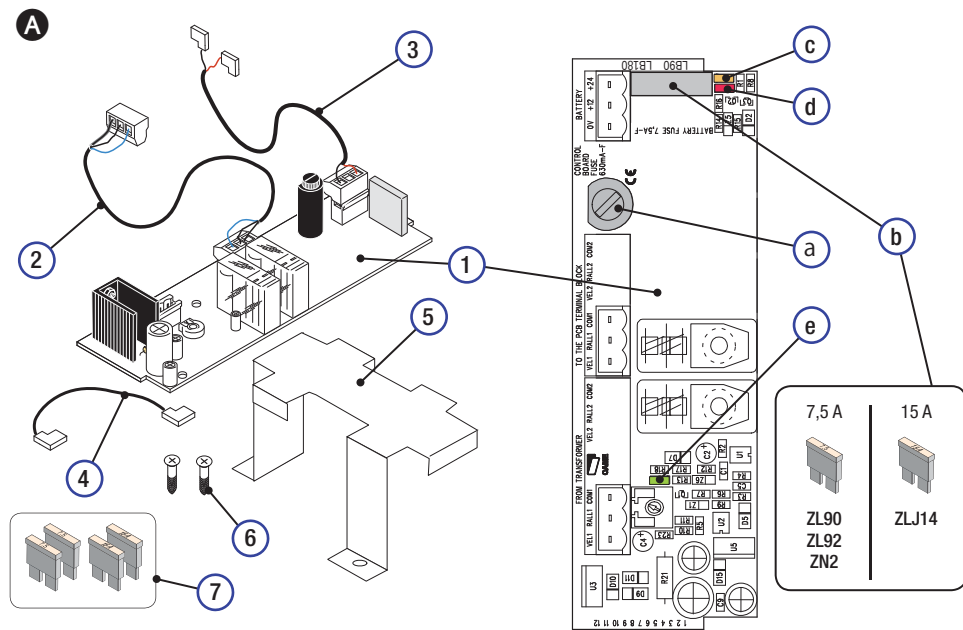
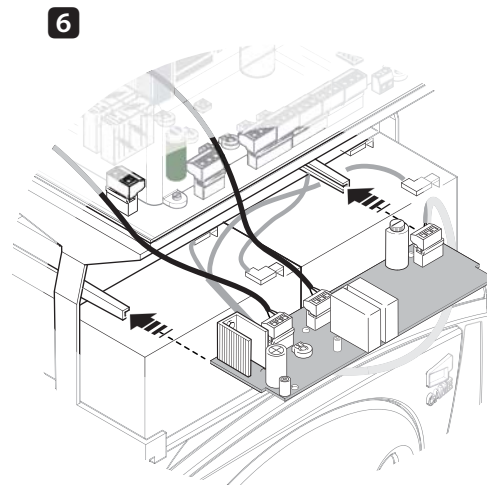
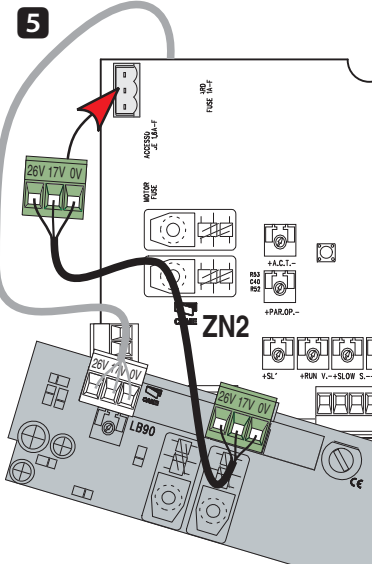
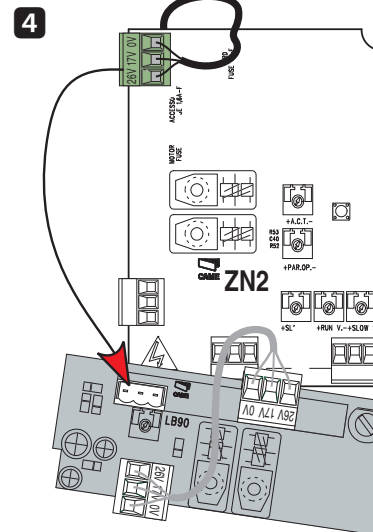
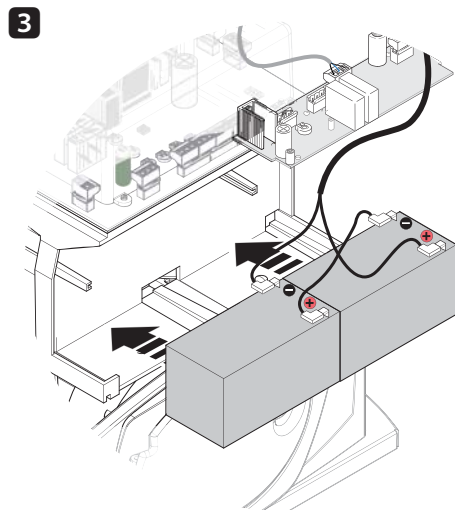
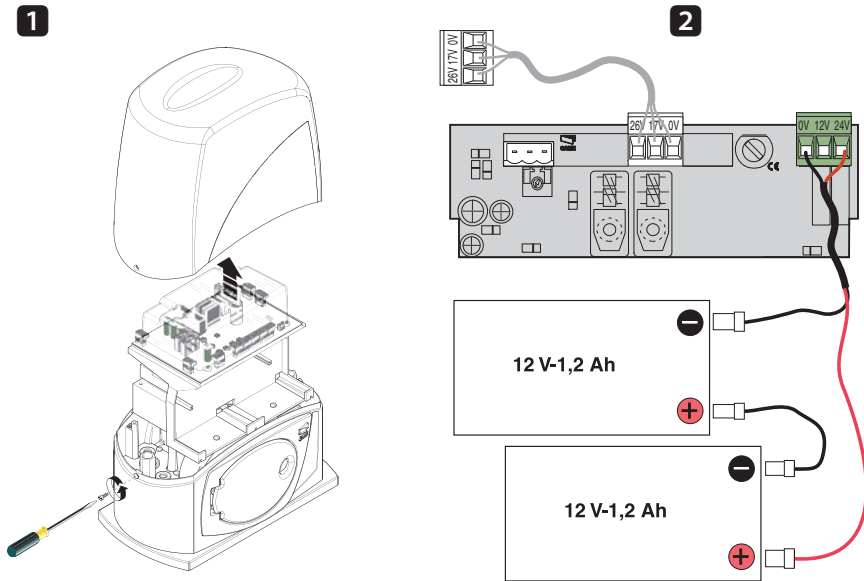
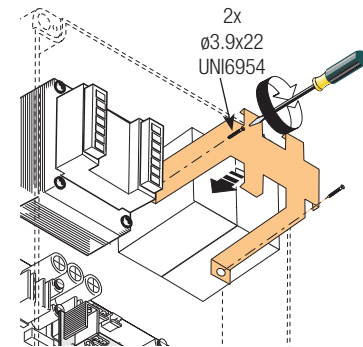




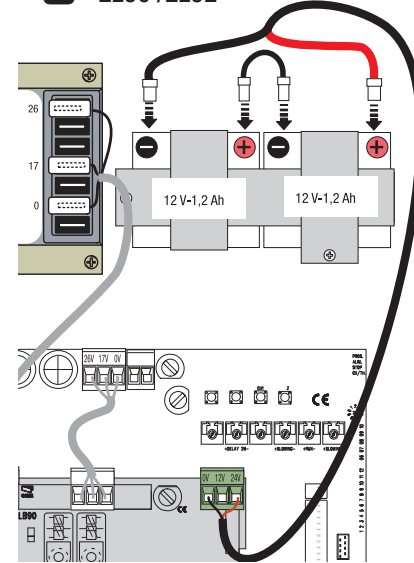
ZN2



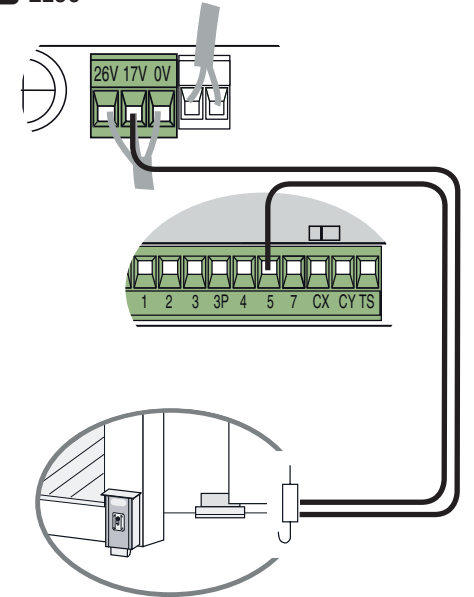
5 ZL90 / ZL92



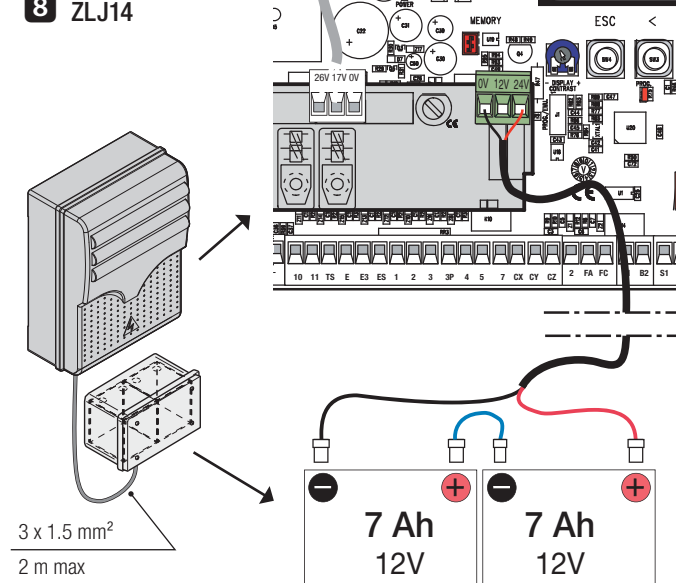
6 ZL90 / ZL92



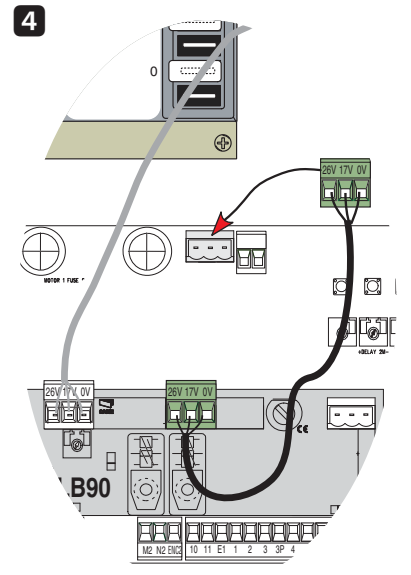
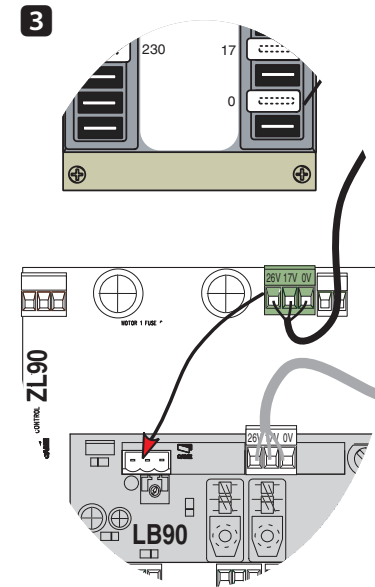
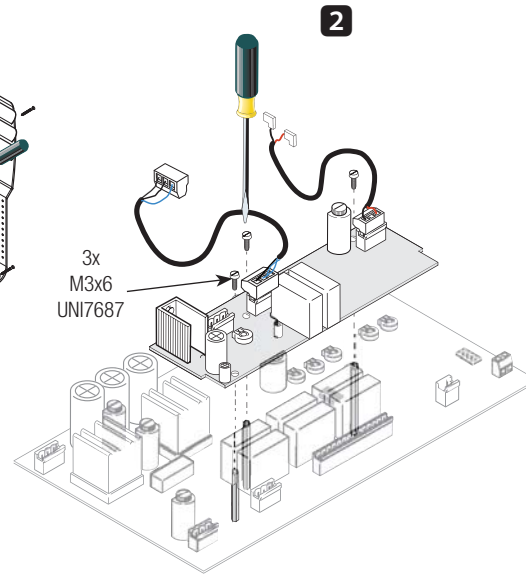
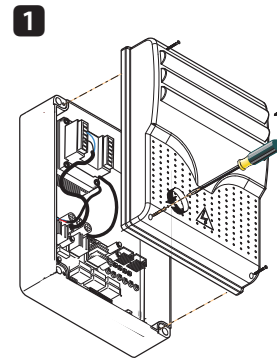
7 ZL90



8 ZLJ14



ZL90 1 2 3 4 5 6 7 • ZL92 1 2 3 4 5 6 • ZLJ14 1 2 3 4 8



ITALIANO	
Descrizione	
Scheda per il funzionamento in caso di blackout e per la ricarica delle batterie. Le batterie rappresentate NON sono fornite da CAME.	
Dati tecnici	
Tipo	LB90
Assorbimento a riposo (mA)	75
Tensione di carica 24V (V)	27
Corrente di carica max (mA)	150
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Tipo	Batterie
Amperaggio (Ah)	1.2 (ZL90 / ZL92 / ZN2) - 7 (ZLJ14)
Voltaggio (V)	12
Tipo	Ricaricabile

Il numero di manovre di emergenza garantite, dopo la prima, dipendono dallo stato delle batterie.

Descrizione delle parti

- Scheda LB90
 - Fusibile scheda 630 mA
 - Innesto fusibile batterie
 - Led giallo: funzionamento a batterie
 - Led rosso: batterie scariche
 - Led verde: tensione di linea presente
- Cavo collegamento alle schede
- Cavo collegamento alle batterie
- Cavo collegamento tra batterie
- Staffa portabatterie
- Viti fissaggio staffa portabatterie
- Fusibili lamellari da 7.5 e 15 A

NB Colore cavi: rosso = ⊕ / nero = ⊖

Installazione

⚠ Prima di qualsiasi operazione, togliere la tensione di linea.

All'interno del quadro comando

- Aprire il quadro comando
- Posizionare la scheda e fissarla come da figura
- Scollegare il trasformatore dalla scheda elettronica dell'automazione e ricollegarlo alla scheda caricabatterie
- Collegare tra loro le due schede con il cavo apposito.
- Posizionare le batterie all'interno del quadro e fissarle con le staffe.
- Collegare tra loro le batterie come illustrato.
- Collegare l'eventuale elettroserratura.

Solo per ZLJ24:

- Posizionare le batterie in una scatola di derivazione (non fornita) esterna al quadro.

- All'interno dell'automazione**

- Aprire l'automazione.
- Collegare la scheda alle batterie come da figura
- Posizionare le batterie sul fondo del supporto.
- Scollegare il trasformatore dalla scheda elettronica dell'automazione e ricollegarlo alla scheda caricabatterie.
- Collegare tra loro le due schede con il cavo apposito.
- Inserire la scheda sulle guide.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti. DISMISSIONE E SMALTIMENTO - I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metallo, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione. NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE! I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.
--

ENGLISH	
Description	
Card for operation during power outages and for recharging the batteries. The batteries shown are NOT supplied by CAME.	
Technical data	
Type	LB90
Absorption when idle (mA)	75
Charging voltage 24 V (V)	27
Maximum recharge power (mA)	150
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55
Type	Batteries
Amperes (Ah)	1.2 (ZL90 / ZL92 / ZN2) - 7 (ZLJ14)
Voltage (V)	12
Type	Rechargeable

The number of guaranteed emergency maneuvers, after the first one, depends on the state of the batteries.

Description of parts

- LB90 control card
 - Control card 630 mA fuse
 - Battery fuse slot
 - Yellow LED: battery operation
 - Red LED: flat batteries
 - Green LED: line voltage on
- Cable connecting the cards
- Cable connecting the batteries
- Cable connecting between batteries
- Battery brace
- Battery brace fastening screw
- Automotive fuses at 7,5 and 15 A

Cable color codes: red = ⊕ / black = ⊖

Installing

⚠ First, always cut off the power supply.

Inside the control panel

- Open the control panel
- Fit the board and fasten it as illustrated
- Disconnect the operator's control-board transformer and connect it up to the battery-charger card
- Connect the two cards by using the corresponding cable.
- Fit the batteries into the control panel and fasten by using the braces.
- Connect up the batteries, as illustrated.
- Connect up a possible electric lock.

Only for ZLJ24:

- Place the batteries inside a non-supplied junction box that is external to the control panel.

- Inside the operator.**

- Open the operator.
- Connect the control board to the batteries as illustrated
- Fit the batteries into the bottom of the brace.
- Disconnect the transformer from the operator's control board and connect it up to the battery charger card.
- Connect the two boards to each other by using the corresponding cable.
- Fit the control board into the rails.

This product complies with the law. DISMANTLING AND DISPOSALThe packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals; control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials. DISPOSE OF RESPONSIBLY! THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.
--

FRANÇAIS	
Description	
Carte pour le branchement en cas de coupure de courant et pour la recharge des batteries. Les batteries représentées NE sont PAS fournies par la société CAME.	
Données techniques	
Type	LB90)
Absorption au repos (mA)	75
Tension de charge 24 V (V)	27
Courant de charge max. (mA)	150
Température de fonctionnement (°C)	-20 à +55
Type	Batterie
Ampérage (Ah)	1,2 (ZL90 / ZL92 / ZN2) - 7 (ZLJ14)
Voltage (V)	12
Type	Rechargeable

Le nombre de manœuvres d'urgence garanti, après la première manœuvre, dépend de l'état des batteries.

Description des parties

- Carte LB90
 - Fusible carte 630 mA
 - Fiche fusible batteries
 - Led jaune : fonctionnement par batteries
 - Led rouge : batteries déchargées
 - Led verte : présence de courant

- Câble de connexion aux cartes
- Câble de connexion aux batteries
- Câble de connexion entre les batteries
- Étrier de support des batteries
- Vis de fixation du support porte-batteries
- Fusibles à lamelle de 7,5 et 15 A

Couleur des câbles : rouge = ⊕ / noir = ⊖

Installation

⚠ Mettre hors tension avant toute opération.

À l'intérieur de l'armoire de commande

- Ouvrir l'armoire de commande.
- Positionner la carte et la fixer comme illustré sur la figure.
- Débrancher le transformateur de la carte électronique de l'automatisme et le rebrancher à la carte du chargeur de batteries.
- Connecter les deux cartes entre elles à l'aide du câble prévu à cet effet.
- Positionner les batteries dans l'armoire et les fixer à l'aide des étriers.
- Connecter les batteries entre elles comme indiqué sur la figure.
- Connecter l'éventuelle serrure électrique.

Pour ZLJ24 uniquement :

- Positionner les batteries dans un boîtier de dérivation (non fourni) prévu à l'extérieur de l'armoire.

- À l'intérieur de l'automatisme**

- Ouvrir l'automatisme.
- Connecter la carte aux batteries comme indiqué sur la figure.
- Positionner les batteries au fond du support.
- Débrancher le transformateur de la carte électronique de l'automatisme et le rebrancher à la carte du chargeur de batteries.
- Connecter les deux cartes entre elles à l'aide du câble prévu à cet effet.
- Introduire la carte en la faisant glisser sur les rails.

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur. MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION - Les composants de l'emballage (carton, plastique, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métal, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d'élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d'installation. NE PAS JETER DANS LA NATURE ! LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ	
Описание	
Плата аварийного питания для подключения и зарядки аккумуляторов. Изображенные на рисунке аккумуляторы НЕ входят в комплект поставки CAME.	
Технические характеристики	
Модель	LB90
Потребляемый ток в режиме ожидания (mA)	75
Зарядное напряжение 24 В (В)	27
Макс. зарядный ток (mA)	150
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 - +55
Тип	Аккумуляторы
Ёмкость (Ач)	1,2 (ZL90 / ZL92 / ZN2) - 7 (ZLJ14)
Напряжение (В)	12
Модель	Аккумулятор

Гарантированное количество рабочих действий при кратковременном отключении электропитания зависит от состояния аккумуляторов.

Основные компоненты

- Плата LB90
 - Предохранитель платы 630 mA
 - Гнездо плавкого предохранителя аккумуляторов
 - Желтый светодиодный индикатор: работа от аккумуляторов
 - Красный светодиодный индикатор: аккумуляторы разряжены
 - Зеленый светодиодный индикатор: наличие сетевого электропитания
- Кабель подключения к платам
- Кабель подключения к аккумуляторам
- Кабель подключения аккумуляторов между собой
- Кронштейн для аккумуляторов
- Саморезы крепления держателя аккумуляторов
- Ножевые предохранители на 7,5 и 15 A

Важное примечание! Цвета проводов: красный = ⊕ / черный = ⊖

Монтаж

⚠ Перед проведением каких-либо работ необходимо отключить сетевое электропитание.

Внутри блока управления

- Откройте блок управления.
- Установите плату и зафиксируйте ее, как показано на рисунке.
- Отсоедините трансформатор от платы управления автоматикой и подключите его снова к плате зарядки аккумуляторов.
- Выполните подключения между двумя платами с помощью специального кабеля.

- Вставьте аккумуляторы внутрь блока управления и зафиксируйте их креплениями.

- Выполните подключения между аккумуляторами, как показано нарисунке.
- При необходимости подключите электрозамок.

Только для ZLJ24:

- Вставьте аккумуляторы в разветвительную коробку (не прилагается), расположенную вне блока управления.

- Внутри автоматики**

- Откройте автоматику.
- Подключите плату к аккумуляторам, как показано на рисунке.
- Установите аккумуляторы на дно суппорта.
- Отсоедините трансформатор от платы управления автоматикой и подключите его снова к плате зарядки аккумуляторов..
- Выполните подключения между двумя платами с помощью специального кабеля.
- Вставьте плату на направляющие.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов. УТИЛИЗАЦИЯ — Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация. НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ! СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.
